

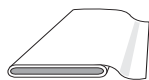
HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: weit, ample, loose fitting, amplio

		114 cm						140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	32	34	36	38	40	42	32	34	36	38	40	42
A		m			2,50	2,50	2,50	2,65	2,65	2,65	2,05	2,05	2,10	2,30	2,30	2,30
B		m			2,40	2,40	2,40	2,40	2,60	2,60	2,10	2,10	2,10	2,10	2,10	2,10

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Leichte Wollstoffe, Gabardine, Jeansstoffe
B: Rest Leder, Lederimitat

Lightweight wools, gabardine, denim
B: Scrap of leather or imitation leather

Lainage léger, gabardine, toile de jean
B: reste de cuir, similicuir

Lichte wollen stoffen, gabardine, spijkerstoffen
B: restje leer, imitatieleer

Fresco lana, gabardine, tela jeans
B: scampolo di pelle, similpelle

Telas ligeras de lana, gabardina, géneros tejados
B: retal de piel, piel sintética

Lätta ylletyger, gabardin, jeanstyger
B: Restbit skinn, syntet-skinn

Lette uldstoffer, gabardine, jeansstoffer
B: Læderrest, imiteret læder

Легкие х/б ткани, габардин, деним
B: лоскут кожи, иск. кожи

AB:
Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
indlæg • прокладка
A: 90 cm x 20 cm
B: 90 cm x 40 cm

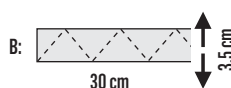


A: 2x
B: 4x

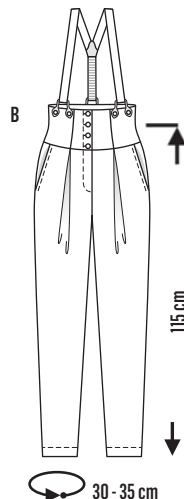


B: 6x

AB:
A: 12 cm B: 14 cm



61 - 69 cm



30 - 35 cm

Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted.
Reproduction for commercial purpo-
ses is not allowed.

Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales

rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона

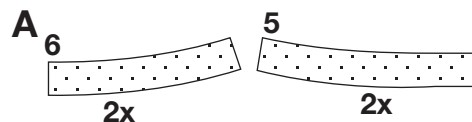
Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
indlæg • прокладка

Futter • lining • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entretela de
relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

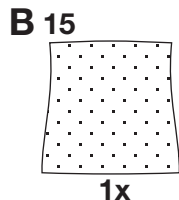
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

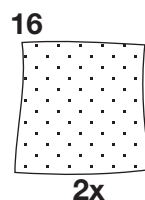


2x

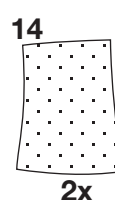
2x



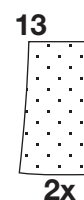
1x



2x



2x

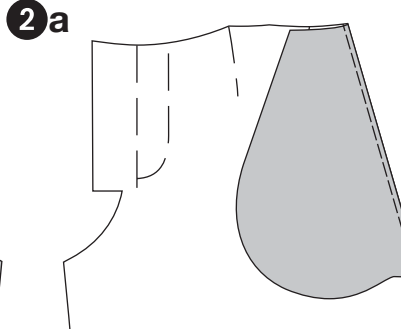
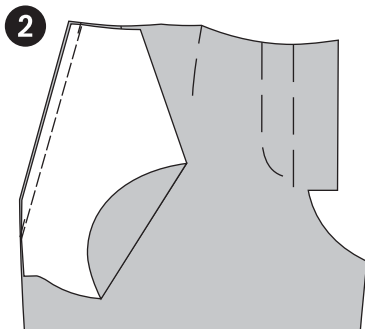
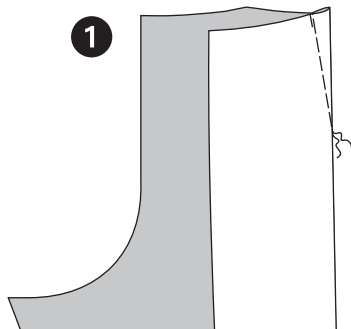


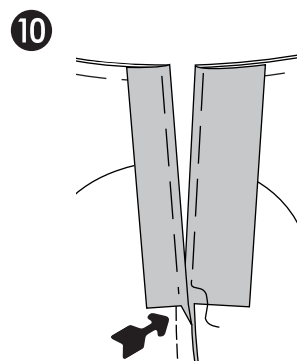
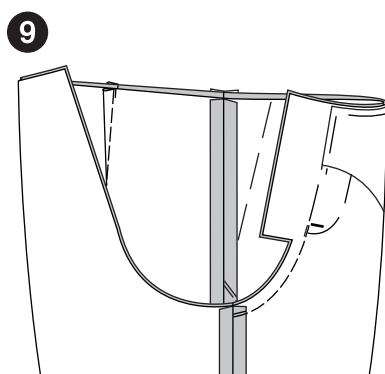
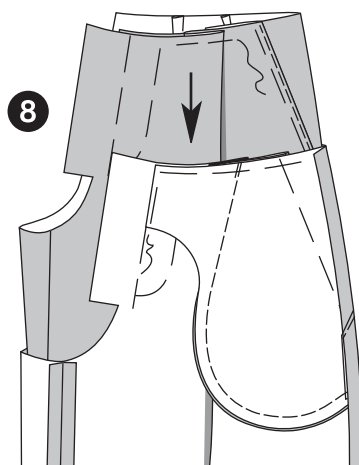
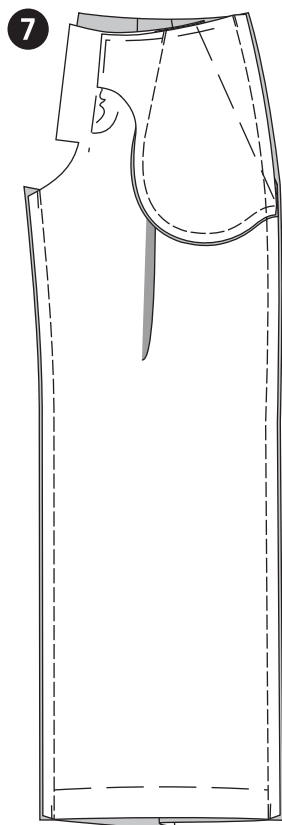
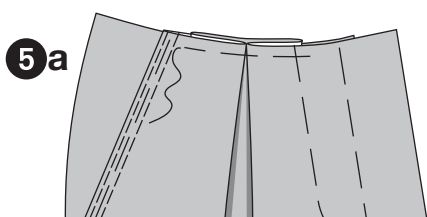
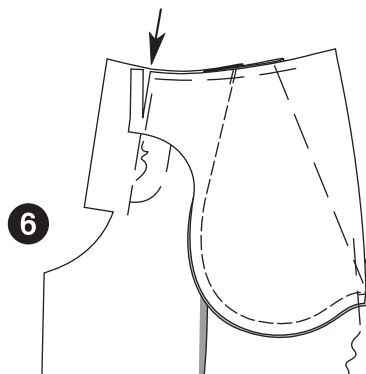
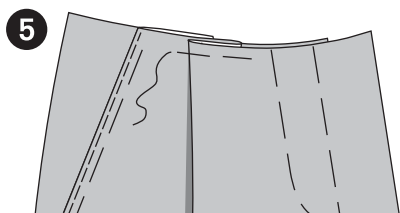
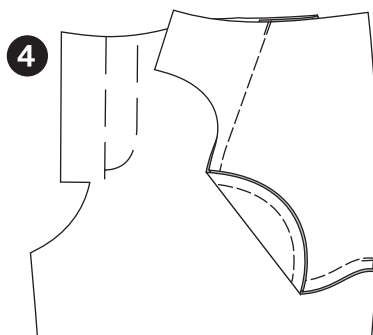
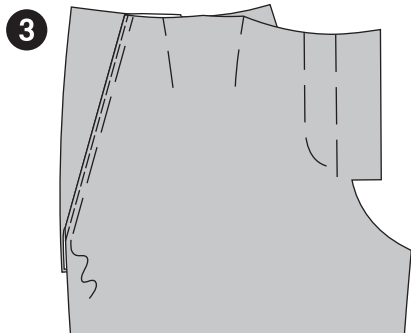
2x

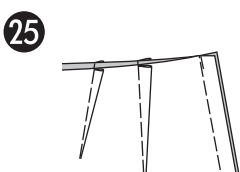
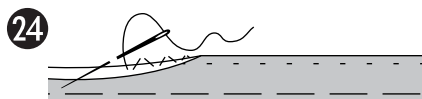
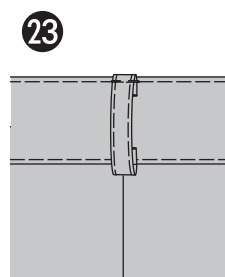
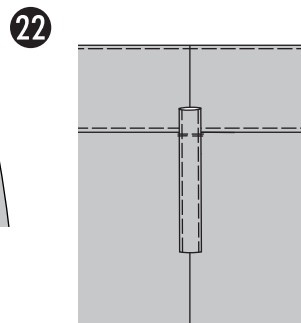
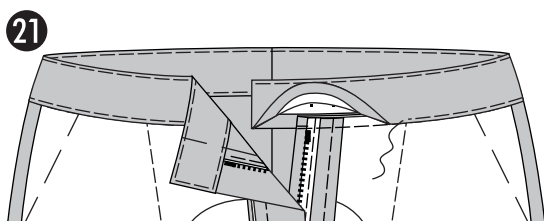
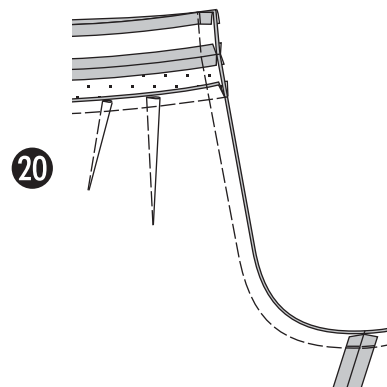
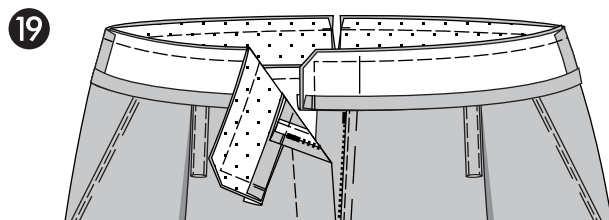
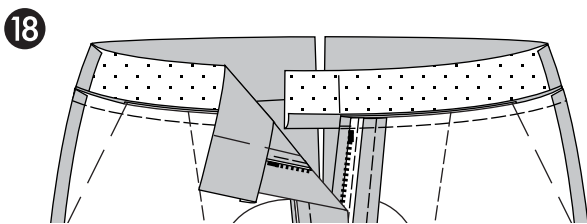
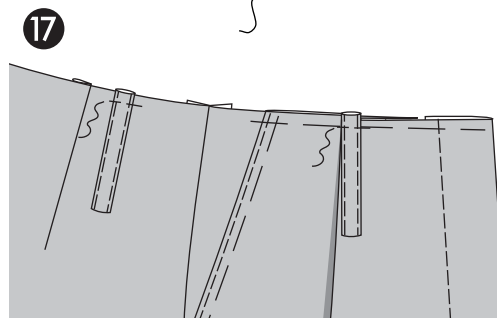
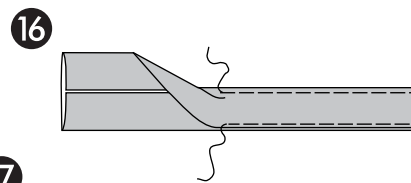
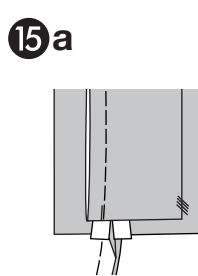
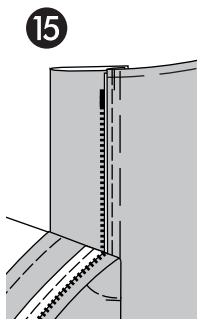
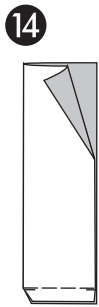
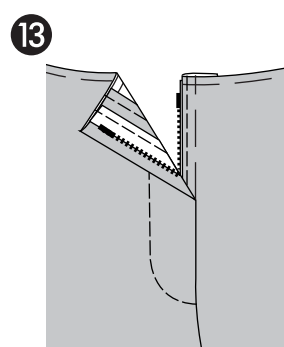
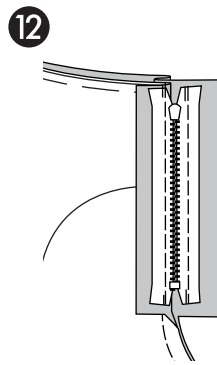
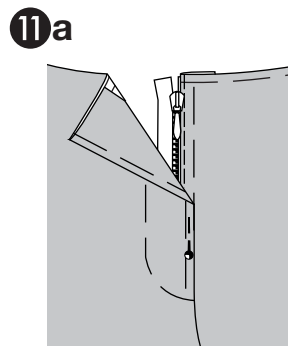
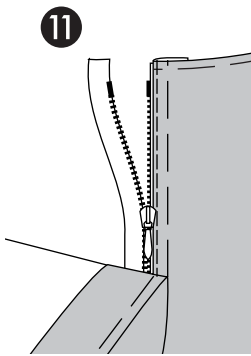
1

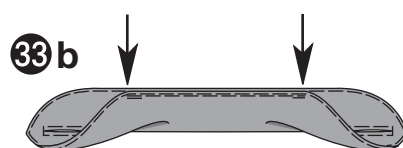
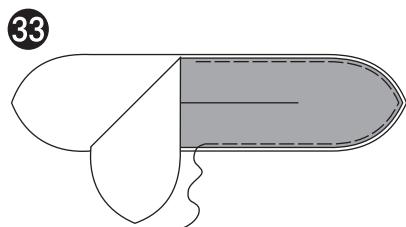
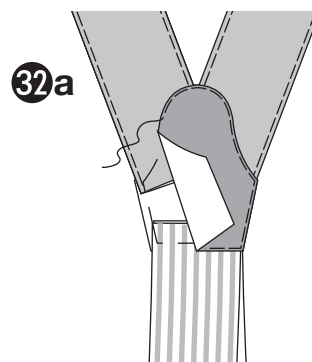
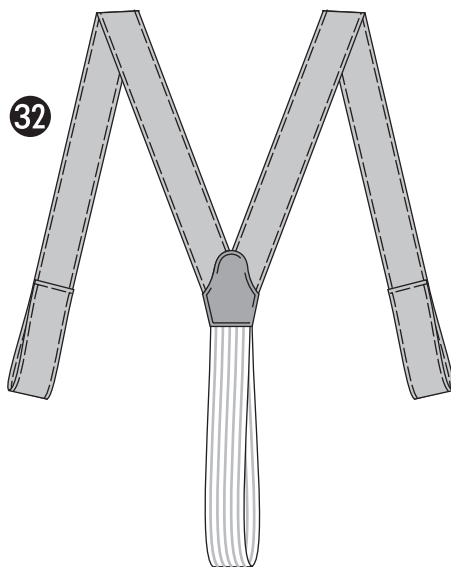
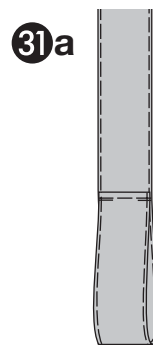
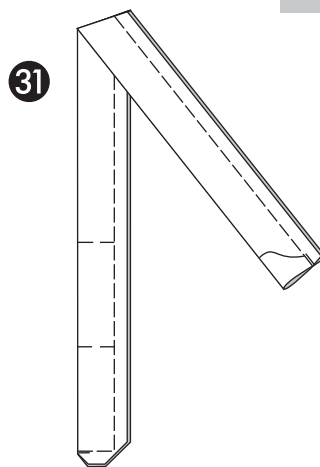
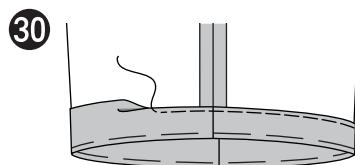
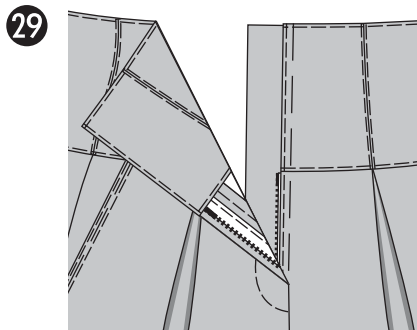
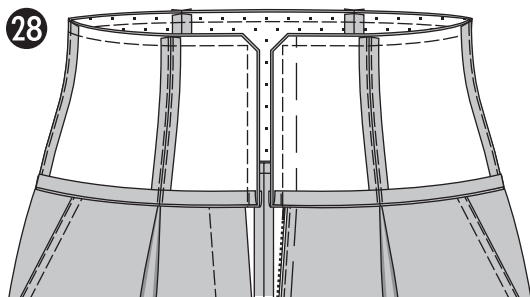
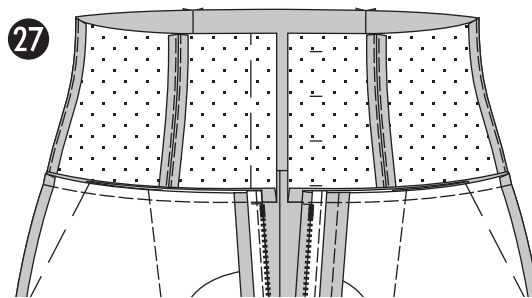
2

2a

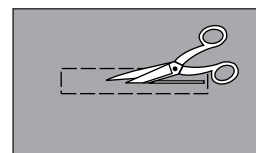








33a



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A 1 Vord. Hosenteil 2x
- A 2 Taschenbeutel 2x
- A 3 Hüftpassenteil 2x
- A 4 Rückw. Hosenteil 2x
- A 5 Vord. Bund 4x
- A 6 Rückw. Bund 4x
- A 7 Untertritt 1x
- A 8 Schlaufen 1x
- B 9 Vord. Hosenteil 2x
- B 10 Taschenbeutel 2x
- B 11 Hüftpassenteil 2x
- B 12 Rückw. Hosenteil 2x
- B 13 Vord. mittl. Bund 4x
- B 14 Vord. seittl. Bund 4x
- B 15 Rückw. mittl. Bund 2x
- B 16 Rückw. seittl. Bund 4x
- B 17 Untertritt 1x
- B 18 Träger 2x
- B 19 Schlaufe 6x
- B 20 Blende 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE **A** Teile 1 bis 8, für die HOSE **B** Teile 9 bis 20 in Ihrer Größe aus.

Gr. 34 bis 42

Für **A** in Teil 1, für **B** in Teil 9 die Stepplinie für den Reißverschluss im gleichen Abstand zur vord. Mitte wie bei Größe 32 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seittl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B

Lederrest

Teile 19 und 20 aus dem Lederrest ohne Nahtzugabe zuschneiden.

AB

ENGLISH

PATTERN PIECES

- A 1 Pants front 2x
- A 2 Pocket 2x
- A 3 Hip yoke piece 2x
- A 4 Pants back 2x
- A 5 Waistband front 4x
- A 6 Waistband back 4x
- A 7 Underlap 1x
- A 8 Loops 1x
- B 9 Pants front 2x
- B 10 Pocket 2x
- B 11 Hip yoke piece 2x
- B 12 Pants back 2x
- B 13 Waistband center front 4x
- B 14 Waistband side front 4x
- B 15 Waistband center back 2x
- B 16 Waistband side back 4x
- B 17 Underlap 1x
- B 18 Strap 2x
- B 19 Loop 6x
- B 20 Band 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the PANTS, view **A**, pieces 1 to 8 and for the PANTS, view **B**, pieces 9 to 20.

Sizes 8 to 16 (34 to 42)

Mark the stitching line for the zipper on piece 1 for view **A** or piece 9 for view **B**, the same distance from center front as marked for size 6 (32).

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

CUTTING

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

B

Scrap of leather

Cut pieces 19 and 20 from a scrap of leather.

AB

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

- A 1 Pantalon devant, 2x
- A 2 Fond de poche, 2x
- A 3 Empiècement de hanche, 2x
- A 4 Pantalon dos, 2x
- A 5 Ceinture devant, 4x
- A 6 Ceinture dos, 4x
- A 7 Sous-patte rapportée, 1x
- A 8 Passants, 1x
- B 9 Pantalon devant, 2x
- B 10 Fond de poche, 2x
- B 11 Empiècement de hanche, 2x
- B 12 Pantalon dos, 2x
- B 13 Ceinture milieu devant, 4x
- B 14 Ceinture côté devant, 4x
- B 15 Ceinture milieu dos, 2x
- B 16 Ceinture côté dos, 4x
- B 17 Sous-patte rapportée, 1x
- B 18 Bretelle, 2x
- B 19 Passant, 6x
- B 20 Parement, 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez de la planche à patrons pour le PANTALON **A**: les pièces 1 à 8, pour le PANTALON **B**: les pièces 9 à 20, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 34 à 42

Sur la pièce 1 de **A** ou 9 de **B**, tracez la ligne de piqûre pour la fermeture à glissière à la même distance de la ligne milieu devant que pour la taille 32.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toujours toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger,

écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir,

faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera la ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B

Coupez les pièces 19 et 20 dans le **reste de cuir** mais **sans** surplus de couture.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 8 (Nahtzugabe ist schon enthalten) und bei **B** an den Teilen 19 und 20 (Nahtzugabe wird nicht benötigt).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim **Zusammennähen** liegen die **rechten Stoffseiten** aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB HOSE

Hose **B** mit kontrastfarbenem Nähgarn absteppen.

Abnäher

- 1 Abnäher der rückw. Hosenteile heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten.
Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

Hüftpassentaschen

- 2 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl **A** 1, **B** 6) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.
Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln und schmal, bei **B** auch 0,7 cm breit, absteppen (2a).

- 3 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

- 4 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen.
Nahtzugaben zusammengefasst versäubern.

- 5 Falte der vord. Hosenteile von der rechten Stoffseite aus in Pfeilrichtung legen, festheften.
Zeichnung 5 zeigt A, Zeichnung 5a zeigt B.

- 6 Die seitlichen, oberen und vord. Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften. **Achtung**, am **rechten** Hüftpassenteil die Nahtzugabe der vord. Kante an der vord. Mitte abschneiden (Pfeil).

Seitennähte / innere Beinnähte

- 7 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte heften (Nahtzahl **A** 2, **B** 7). Innere Beinnähte heften (Nahtzahl **A** 3, **B** 8). Nähte steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Vord. Mittelnäht / Reißverschluss

- 8 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine ineinanderschieben, rechte Stoffseiten liegen aufeinander.

- 9 Mittelnäht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtenden sichern.
Nahtzugaben, auch an den vord. Besätzen, versäubern.

- 10 Am **rechten** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.

➔ Am **linken** vord. Hosenteil den Besatz 0,5 cm breit als **UNTERTRITT** vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

1½" (4 cm) for hem and **¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on piece 8 for view **A** (seam allowances already included) and on pieces 19 and 20 for view **B** (no seam allowances needed).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.

Hand-baste along all pattern lines to make them visible on right side of fabric.

AB PANTS

Topstitch view **B** with sewing thread in a contrasting color.

Darts

- 1 Baste darts in pants backs. Stitch each dart from edge to point. Knot threads at points of darts.
Press darts toward center back.

Hip yoke pockets

- 2 Lay each pocket piece on pants front piece, right sides facing. Baste together along pocket opening edge, matching seam numbers (**A** 1, **B** 6), and stitch. Trim seam allowances.
Turn pocket piece to inside and baste. Press pocket opening edge. Topstitch close to pocket opening edge. For view **B**, also topstitch ¼" (0.7 cm) from pocket opening edge (2a).

- 3 Pin pants front to hip yoke piece so that pocket opening edge meets marked PLACEMENT LINE – right sides of pocket piece and hip yoke piece are facing. Baste pocket opening edge in place.

- 4 Baste pocket piece to hip yoke piece, **not** catching pants front piece. Stitch.
Finish edges of seam allowances together.

- 5 Working from right side of fabric, lay pleat in each pants front in direction of arrow and baste in place.
Illustration 5 shows view A; illustration 5a shows view B.

- 6 Baste side, upper, and front edges of each hip yoke piece to pants front. **Attention:** On **right** hip yoke piece, trim seam allowance on front edge along center front (arrow).

Side seams / inner leg seams

- 7 Lay pants fronts on pants backs, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (**A** 2, **B** 7). Baste inner leg seams, matching seam numbers (**A** 3, **B** 8). Stitch all seams.
Finish edges of seam allowances and press seams open.

Center front seam / zipper

- 8 Turn one pant leg right side out. Pull this pant leg into the other, right sides facing.

- 9 Stitch center seam from slit mark to inner leg seams. Tie-off ends of seam.
Finish edges of seam allowances, including those on front facings.

- 10 On **right** pants front, turn **FACING** to inside at marked center front and baste.

➔ On **left** pants front, leave facing extending ¾" (0.5 cm) wide as **UNDERLAP**, to cover zipper. Turn remaining facing to inside and baste. Press.

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple, sur l'envers du tissu plié endroit contre endroit pour les couper dans l'épaisseur double. Terminez par couper dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit **4 cm** pour les ourlets, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf autour de la pièce 8 de **A** (pièce tracée surplus compris), ni autour des pièces 19 et 20 de **B** (surplus de couture superflus).

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Coupez et thermocollez l'entoilage sur l'envers du tissu comme indiqué sur les croquis ci-contre.

Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, **superposez-les endroit contre endroit**.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB PANTALON

Surpiquer le pantalon **B** avec un fil de couleur contrastante.

Pinces

- 1 Bâtit les contours sur les pantalons dos, piquer en effilant les pointes. Nouer les fils de piquière.
Repaser la profondeur des pinces vers la ligne milieu dos des pièces.

Poches montées à l'italienne

- 2 Poser les fonds de poche sur les pantalons devant, endroit contre endroit; bâtir les ouvertures de poche (chiffre repère 1 pour **A**, 6 pour **B**); piquer. Réduire les surplus de couture.
Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers des pantalons. Repasser les bords d'ouverture; surpiquer à ras de ces bords, ainsi qu'à 0,7 cm pour **B** (fig. 2a).

- 3 Epingler les pantalons devant sur les empièchements de hanche en veillant à poser l'ouverture des poches sur la LIGNE DE POSITION (*Anstosslinie*) et à placer l'endroit des fonds de poche contre l'endroit des empièchements de hanche. Bâtir les ouvertures de poche en place.

- 4 Bâtir les fonds de poche sur les empièchements de hanche, **sans** saisir les pantalons devant. Piquer.
Surfiler les surplus de couture ensemble.

- 5 Sur l'endroit de chaque pantalon devant, coucher et bâtir le pli dans la direction indiquée par la flèche.
La fig. 5 représente A; la fig. 5a représente B.

- 6 Sur les pantalons devant, bâtir le bord latéral, le bord supérieur et le bord devant des empièchements de hanche. **Attention:** il faut recouper le surplus devant de l'empîchement de hanche **droit** le long de la ligne milieu devant (flèche).

Coutures latérales / Coutures de jambe internes

- 7 Poser les pantalons devant sur les pantalons dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 2 pour **A**, 7 pour **B**); bâtir les coutures de jambe internes (chiffre repère 3 pour **A**, 8 pour **B**); piquer. Surfiler et écarter les surplus des coutures au fer.

Couture milieu devant / Fermeture à glissière

- 8 Retourner l'une des jambes sur l'endroit, puis enfiler les deux jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit.

- 9 Piquer la couture milieu, du repère de la fente aux coutures de jambe internes. Piquer des points d'arrêt sur les extrémités de couture. Surfiler les surplus de couture, ainsi que les parementures devant.

- 10 Au pantalon devant **droit**, rabattre et bâtir la PAREMENTURE (*Besatz*) sur l'envers suivant la ligne milieu devant.

➔ Au pantalon devant **gauche**, plier et bâtir la parementure envers contre envers à 0,5 cm de la ligne milieu devant de manière à laisser dépasser une **SOUS-PATTE** (*Untertritt*) qui recouvrira la fermeture à glissière. Repasser.

DEUTSCH

AB

11 UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen. Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken (11a).

12 Den Besatz der **rechten** Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei das Hosenteil **nicht** mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

13 Das **rechte** vord. Hosenteil an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

A

Untertritt (Teil 7)

14 Untertritt an der UMBRUCHLINIE falten, rechte Seite innen. Untere Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Untertritt wenden. Kanten heften, bügeln. Offene lange Kanten versäubern.

15 Untertritt so unter die **linke** Schlitzkante heften, dass die versäuberte Kante unter dem Reißverschlussband liegt. Untertritt in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen. Die untere Ecke von Hand auf den Besatz der rechten Schlitzkante nähen (15a).

Gürtelschlaufen

16 Am Stoffstreifen (Teil 8) die Längskanten zur Mitte bügeln und den Streifen der Länge nach zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen. Bruchkante schmal absteppen.

Streifen in 5 gleichlange Teile schneiden.

17 Schlaufen jeweils neben den Falten und hinten 2 cm neben den seilt. Abnähern an der oberen Hosenkante festheften. Die fünfte Schlaufe für die rückw. Mitte aufbewahren.

Bund

Vord. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf die rückw. Bundteile mit Einlage legen, **Seitennähte** steppen (Nahtzahl 4). Zugaben auseinanderbügeln.

An den Bundteilen ohne Einlage die Seitennähte genauso steppen.

18 Bundteile mit Einlage rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkanten heften (Nahtzahl 5), die Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln. An den noch losen Bundteilen die Zugabe der unteren Kante nach innen umbügeln.

19 Bundteile rechts auf rechts auf die bereits festgesteppten Bundteile legen. Obere und vord. Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Bund wenden, in der rückw. Mitte nach oben legen.

Rückw. Mittelnaht

20 Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnaht, auch am Bund steppen. Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

21 Bund nach innen wenden, eingeschlagen auf die Ansatznaht heften. Bund rundum schmal absteppen, dabei die innere Bundkante feststeppen.

22 Schlaufe über der rückw. Mittelnaht laut Zeichnung feststecken und in der Bundansatznaht feststeppen.

23 Alle Schlaufen nach oben legen. Enden einschlagen und schmal auf die obere Bundkante steppen.

Saum

24 Saum versäubern, umheften und bügeln. Saum von Hand locker annähen.

KNOPFLÖCHER wie markiert in beide vord. Bundkanten einarbeiten. KNÖPFE dazu passend annähen: am linken vord. Bund außen, am rechten vord. Bund innen.

ENGLISH

AB

11 Baste UNDERLAP to zipper tape, close to zipper teeth, and edgestitch in place. Close zipper. Pin front slit closed, matching center fronts (11a).

12 Baste facing of **right** front edge to zipper tape and stitch, making sure to **not** catch pants front. Stitch zipper tape to facing.

13 Topstitch **right** pants front as marked, thereby catching the facing.

A

Underlap (piece 7)

14 Fold underlap piece along marked FOLD LINE, right side facing in. Stitch lower edge closed. Trim seam allowances. Turn underlap right side out. Baste edges and press. Finish open long edges with zigzag stitching.

15 Baste underlap under **left** slit edge so that zigzagged edge lies under zipper tape. Stitch exactly along zipper stitching line, thereby catching the underlap.. Sew lower corner to facing of right slit edge by hand (15a).

Belt loops

16 On fabric strip (piece 8), press long edges to center then press strip in half lengthwise, wrong side facing in. Edgestitch fold edges together. Topstitch close to opposite fold edge.

Cut strip into 5 equal pieces.

17 Baste loops to upper edge of pants, placing one loop next to each pleat in front and ¾" (2 cm) from each side dart in back. Lay the fifth loop aside, to be used at the center back.

Waistband

Lay interfaced front waistband pieces on interfaced back waistband pieces, right sides facing. Stitch **side seams**, matching seam numbers (4). Press seams open.

Stitch side seams on waistband pieces with no interfacing in the same manner.

18 Baste interfaced waistband units to upper edges of pants, right sides facing, matching seam numbers (5) and matching side seams. Center fronts on waistband units and pants must match. Stitch. Trim seam allowances. Press allowances toward waistband. On remaining waistband units, press allowances on lower edges to wrong side.

19 Lay remaining waistband units on waistband units which have been attached, right sides facing. Stitch together along upper edges and front edges. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn waistband units right side out. At center back, turn inner waistband layer up.

Center back seam

20 Pull one pant leg into the other again, right sides facing. Stitch center back seam on pants and waistband. Finish edges of seam allowances. Press seam open from upper back edge to beginning of curve.

21 Turn inner waistband to inside, turn edge under, and baste to attachment seam. Topstitch close to edges of waistband, thereby catching the inner edge.

22 Pin remaining loop piece over center back seam as illustrated and stitch in place along waistband attachment seam.

23 Turn all loops up, turn ends under, and edgestitch to upper edge of waistband.

Hem

24 Finish lower edge of each pant leg. Turn hem allowance to inside, baste, and press. Sew hem in place loosely by hand.

Work BUTTONHOLES in both front waistband edges as marked. Sew BUTTONS in place to match buttonholes, sewing button to outer side of left front waistband edge and to inner side of right edge.

FRANÇAIS

AB

11 Bâter la SOUS-PATTE (*Untertritt*) sur le ruban de la fermeture à glissière, juste à côté de la rangée de maillons; piquer à ras du bord. Fermer la fermeture à glissière. Fermer la fente en l'épingleant ligne milieu sur ligne milieu (fig. 11a).

12 Bâter la parementure du bord de fermeture **droit** sur le ruban de la fermeture à glissière **sans saisir** le pantalon. Piquer le ruban de la fermeture à glissière sur la parementure.

13 Surpiquer le pantalon devant **droit** suivant la ligne de piqûre, tout en saisissant la parementure.

A

Sous-patte rapportée (pièce 7)

14 Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier la sous-patte endroit contre endroit et piquer le bord inférieur. Réduire les surplus. Retourner la sous-patte sur l'endroit. Faufilet le long des bords cousus; repasser. Surfiler le bord ouvert.

15 Bâter la sous-patte contre le bord **gauche** de la fente en veillant à placer le bord surfilé contre le ruban de la fermeture à glissière. Repiquer dans le creux de la couture de la fermeture à glissière. Coudre l'angle inférieur à la main sur la parementure du bord droit de la fente (fig. 15a).

Passants de ceinture

16 A la pièce prévue pour les passants (pièce 8), rabattre les grands côtés bord à bord au milieu de la pièce, puis plier celle-ci en deux dans le sens de la longueur, envers contre envers. Piquer à ras des bords superposés; surpiquer à ras du bord de pliure.

Couper la pièce en 5 passants de longueur identique.

17 Bâter les passants sur le bord supérieur du pantalon, à côté des plis devant et à 2 cm des pinces dos latérales. Réserver le cinquième passant pour le coudre au milieu du pantalon dos.

Ceinture

Poser les pièces de ceinture devant entoîlées sur les pièces de ceinture dos entoîlées, endroit contre endroit; piquer les **coutures latérales** (chiffre repère 4). Ecarter les surplus de couture au fer.

Piquer de même les coutures latérales sur les pièces de ceinture non entoîlées.

18 Poser les pièces de ceinture entoîlée sur les bords de pantalon supérieurs (chiffre repère 5), chaque fois endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu et couture latérale sur couture latérale. Piquer. Réduire les surplus de couture et les repasser sur la ceinture. Aux pièces de ceinture non entoîlées, replier et repasser le surplus inférieur sur l'envers.

19 Poser les pièces de ceinture non entoîlées sur les pièces déjà cousues en place, endroit contre endroit. Piquer les bords supérieurs et les bords devant. Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles. Retourner les pièces de ceinture sur l'endroit, les relever au niveau de leur ligne milieu dos.

Couture milieu dos

20 Enfiler une nouvelle fois les jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit et piquer la couture milieu dos du pantalon et de la ceinture. Sufiler les surplus de couture, les écarter au fer, du bord supérieur jusqu'au début de l'arrondi.

21 Plier la ceinture envers contre envers, la remplir et la bâter sur la couture de montage. Surpiquer la ceinture à ras des bords tout en saisissant son bord intérieur.

22 Épingle le passant à cheval sur la couture milieu dos comme indiqué sur la fig. 22 et repiquer dans le creux de la couture de montage de la ceinture.

23 Relever tous les passants, remplir les extrémités; coudre les passants sur le bord supérieur de la ceinture en piquant à ras des remplis.

Ourllets

24 Surfiler les ourlets, les replier et les bâter sur l'envers, repasser. Coudre les ourlets en place soûplement à la main.

Suivant les repères, exécuter les BOUTONNIÈRES sur les deux bords devant de la ceinture. Coudre les BOUTONS correspondants sur l'endroit de la ceinture

B	
Rückw. Mittelnaht	
25	Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnaht steppen. Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.
Bund	
26	Vord. Teilungsnahte (Nahtzahl 9), rückw. Teilungsnahte (Nahtzahl 10) und Seitennähte (Nahtzahl 11) an den Bundteilen mit Einlage steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln. Teilungsnahte beidseitig schmal absteppen. An den Bundteilen ohne Einlage die Teilungsnahte und Seitennähte genauso steppen.
27	Bundteile mit Einlage rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkante heften (Nahtzahl 12), die Seitennähte treffen aufeinander, die vord. Teilungsnaht trifft auf die Falte, die rückw. Teilungsnaht trifft auf den mittl. Abnäher. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln. An den noch losen Bundteilen die Zugabe der unteren Kante nach innen umbügeln.
28	Bundteile rechts auf rechts auf die bereits festgesteppten Bundteile legen. Obere Kanten und vord. Kanten, links am Untertritt, rechts an der vord. Mitte, aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Bund nach innen wenden, auf die Ansatznaht heften und schmal feststeppen. Obere Kante und rechte Kante schmal absteppen.
Untertritt (Teil 17)	Untertritt an der UMBRUCHLINIE falten, rechte Seite innen. Untere und obere Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden (siehe auch Zeichnung 14). Untertritt wenden. Kanten heften, bügeln. Offene lange Kanten versäubern.
29	Untertritt so unter die linke Schlitzkante heften, dass die versäuberte Kante unter dem Reißverschlussband und der linken Bundkante liegt. Linke vord. Bundkante schmal absteppen fortlaufend in der Reißverschlusssteppelinie steppen, dabei den Untertritt feststeppen. Die untere Ecke von Hand auf den Besatz der rechten Schlitzkante nähen (siehe Zeichnung 15a).
KNOPFLÖCHER in die rechte Bundkante einarbeiten. KNÖPFE dazu passend auf den Untertritt nähen. Die kleinen KNÖPFE für die Träger an x auf die obere Bundkante nähen.	
Saum	
30	Saum nach innen umbügeln, 1 cm breit einschlagen und schmal feststeppen.
Träger	
31	Träger an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Lange Kanten und gerade Kante (mit Umbruchlinie) aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Träger wenden, Kanten bügeln und schmal absteppen. Träger an der Umbruchlinie falten, Ende schmal feststeppen (31a).
32	Gummiband zur Hälfte falten offene Kanten aufeinanderstecken. Eine Lederblende mit der geraden Kante auf die offenen Kanten des Gummibands heften. Die offenen Trägerenden die Anstoßlinien treffend so unterheften, dass sie in der Mitte aneinanderstoßen. Trägerlänge bei einer Anprobe prüfen. Die zweite Lederblende von der anderen Seite dagegenheften. Die beiden schmal aufeinandersteppen, dabei das Gummiband und die Träger zwischenfassen (32a).
Schlaufen	
33	Je zwei Schlaufenteile links auf links aufeinanderlegen, äußere Kanten schmal aufeinandersteppen. KNOPFLÖCHER entsprechend der Knopfgröße einzeichnen und schmal um die Markierung steppen. Knopflöcher zwischen den Stepplinien einschneiden (33a). Schlaufen an der Umbruchlinie falten, Kanten zwischen den Querstrichen (Pfeile) schmal aufeinandersteppen. Nahtenden sichern (33b). Riegel durch die Schlaufen der Träger und des Gummibands schieben. Träger festknöpfen.

B	
Center back seam	
25	Pull one pant leg into the other again, right sides facing. Stitch center back seam. Finish edges of seam allowances. Press seam open from upper back edge to beginning of curve.
Waistband	
26	On interfaced waistband pieces, stitch side front seams, matching seam numbers (9), side back seams, matching seam numbers (10), and side seams, matching seam numbers (11). Press all seams open. Topstitch close to both sides of side front and side back seams. On waistband pieces with no interfacing, stitch side front, side back, and side seams in same manner.
27	Baste interfaced waistband unit to upper edge of pants, right sides facing, matching centers and matching seam numbers (12). The side seams of pants and waistband must match. The side front waistband seams meet pleats and side back waistband seams meet center darts. Stitch as basted. Trim seam allowances. Press allowances toward waistband. On remaining waistband unit, press allowance on lower edge to wrong side.
28	Lay remaining waistband unit on attached waistband unit, right sides facing. Stitch together along upper edge and front edges – at underlap on left front edge and at center front on right front edge. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn waistband right side out. Baste inner edge to attachment seam and edgestitch in place. Topstitch close to upper edge and right front edge of waistband.
Underlap (piece 17)	Fold underlap piece along marked FOLD LINE, right side facing in. Stitch upper and lower edges closed. Trim seam allowances (see also illustration for step 14). Turn underlap right side out. Baste edges and press. Finish open long edges with zigzag stitching.
29	Baste underlap under left slit edge so that zigzagged edge lies under zipper tape and left edge of waistband. Topstitch close to left front edge of waistband then continue along the line of zipper stitching, thereby catching the underlap. Sew lower corner to facing of right slit edge by hand (see illustration 15a).
Work BUTTONHOLES in right front edge of waistband. Sew BUTTONS to underlap, to match buttonholes. Sew the small BUTTONS for the straps to upper edge of waistband, as marked by x's.	
Hem	
30	On each pant leg, turn hem allowance to inside and press. Turn edge under, $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide, and edgestitch hem in place.
Straps	
31	Fold each strap piece on marked fold line, right side facing in. Stitch long edges together and stitch straight end (with fold line) closed. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn straps right side out. Press edges. Topstitch close to edges. Fold strap on fold line and edgestitch end in place (31a).
32	Fold elastic in half and pin open edges together. Baste straight edge of one leather piece to open ends of elastic. Baste open ends of straps under leather piece, so that they meet placement lines and so that straps meet at center of leather piece. Try pants on and adjust strap length, if needed. Baste second leather piece to first piece, over ends of elastic and straps. Edgestitch leather pieces together, thereby catching elastic and straps (32a).
Loops	
33	Lay pairs of loop pieces together, wrong sides facing. Stitch together close to outer edges. Mark BUTTONHOLES in loop pieces, to match size of buttons. Stitch closely around each marked buttonhole. Cut buttonholes open, between lines of stitching (33a). Fold each loop piece on marked fold line and edgestitch edges together, between seam marks (arrows). Tie-off ends of seam (33b). Slide these loops through ends of straps and elastic. Button in place.

devant gauche et sur l'envers de la ceinture devant droite.

B	
Couture milieu dos	
25	Enfiler une nouvelle fois les jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit et piquer la couture milieu dos du pantalon. Sufiler les surplus de couture, les écarter au fer, du bord supérieur jusqu'au début de l'arrondi.
Ceinture	
26	Piquer les découpes devant (chiffre repère 9), les découpes dos (chiffre repère 10) et les coutures latérales (chiffre repère 11) sur la pièce de ceinture entoîlée. Ecarter les surplus de couture au fer. Surpiquer à ras de part et d'autre des découpes. Piquer de même les découpes et les coutures latérales sur la pièce de ceinture non entoîlée.
27	Bâtir la pièce entoîlée de la ceinture sur le bord supérieur du pantalon (chiffre repère 12), endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, coutures latérales sur coutures latérales, ainsi que découpes devant sur plis et découpes dos sur pinces milieu. Piquer. Réduire les surplus de couture et les repasser sur la ceinture. A la pièce de ceinture non entoîlée, replier et repasser le surplus inférieur sur l'envers.
28	Poser la pièce de ceinture non entoîlée sur la pièce de ceinture déjà cousue en place, endroit contre endroit. Piquer le bord supérieur et les bords devant de la ceinture: à gauche sur la ligne de sous-patte, à droite sur la ligne milieu devant. Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles. Retourner la ceinture envers contre envers, la bâtir sur la couture de montage et piquer à ras du bord replié. Surpiquer la ceinture à ras du bord supérieur et du bord droit.
Sous-patte rapportée (pièce 17)	Suivant la LIGNE DE PLIURE (<i>Umbruchlinie</i>), plier la sous-patte endroit contre endroit et piquer les bords supérieur et inférieur. Réduire les surplus — voir également la fig. 14. Retourner la sous-patte sur l'endroit. Faufiler le long des bords cousus; repasser. Surfiler le bord ouvert.
29	Bâtir la sous-patte contre le bord gauche de la fente en veillant à placer le bord surfilé contre le ruban de la fermeture à glissière et contre le bord gauche de la ceinture. Surpiquer la ceinture à ras de son bord devant gauche et, dans le prolongement, repiquer dans le creux de la couture de la fermeture à glissière tout en saisissant la sous-patte. Coudre l'angle inférieur à la main sur la parementure du bord droit de la fente — voir également la fig. 15a.
Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le bord droit de la ceinture. Coudre les BOUTONS correspondants sur la sous-patte. Coudre les petits BOUTONS pour les bretelles sur les repères x du bord supérieur de la ceinture.	
Ourlets	
30	Replier et repasser les ourlets sur l'envers, les remplir à 1 cm et piquer à ras des remplis.
Bretelles	
31	Plier chaque bretelle endroit contre endroit suivant la ligne de pliure. Piquer le grand côté, ainsi que le petit côté (avec ligne de pliure). Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles. Retourner les bretelles sur l'endroit, repasser; surpiquer à ras des bords. Plier les bretelles suivant la ligne de pliure et piquer à ras du petit côté (fig. 31a).
32	Plier le ruban élastique en deux et fermer le bord ouvert par des épingles. Bâtir le bord rectiligne d'une pièce de parement en cuir sur le bord ouvert du ruban élastique. Suivant les lignes de position, bâtir le petit côté ouvert des bretelles contre le parement en veillant à juxtaposer les bretelles au milieu du parement. Vérifier la longueur des bretelles lors d'un essayage. Bâtir la seconde pièce du parement en cuir en place. Piquer à ras des bords du parement en saisissant le ruban élastique et les bretelles (fig. 32a).
Passants	
33	Assembler les pièces des passants deux par deux, envers contre envers; piquer à ras des bords extérieurs. Tracer les BOUTONNIÈRES en fonction de la taille des boutons; piquer à ras autour de ces tracés. Inciser entre les lignes de piquûre (fig. 33a). Plier les passants suivant la ligne de pliure. Piquer à ras des bords superposés, d'un repère transversal à l'autre (flèches). Piquer des points d'arrêt sur les extrémités de couture (fig. 33b). Insérer chaque passant respectivement dans le bord replié d'une bretelle ou dans celui du ruban élastique. Boutonner les bretelles.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A	1	voorpand 2x
A	2	zakdeel 2x
A	3	heuppas 2x
A	4	achterpand 2x
A	5	voorstede banddeel 4x
A	6	achterste banddeel 4x
A	7	onderslag 1x
A	8	lussen 1x
B	9	voorpand 2x
B	10	zakdeel 2x
B	11	heuppas 2x
B	12	achterpand 2x
B	13	banddeel middenvoor 4x
B	14	banddeel zijvoor 4x
B	15	banddeel middenachter 2x
B	16	banddeel zijachter 4x
B	17	onderslag 1x
B	18	band (bretel) 2x
B	19	lus 6x
B	20	bies 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maat tabel op het werkblad: jurken, blouses, jassen en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maat tabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK **A** de delen 1 tot 8,
voor BROEK **B** de delen 9 tot 20.

Maat 34 tot 42

Bij **A** in deel 1, bij **B** in deel 9 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot de middenvoor tekenen net als bij maat 32.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

► Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B

Een restje leer

De delen 19 en 20 van een restje leer **zonder** naad knippen.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A	1	pantaloni davanti 2x
A	2	sacchetto tasca 2x
A	3	sprone fianchi 2x
A	4	pantaloni dietro 2x
A	5	cinturino davanti 4x
A	6	cinturino dietro 4x
A	7	sormonto inferiore 1x
A	8	passante 1x
B	9	pantaloni davanti 2x
B	10	sacchetto tasca 2x
B	11	sprone fianchi 2x
B	12	pantaloni dietro 2x
B	13	cinturino davanti centrale 4x
B	14	cinturino davanti laterale 4x
B	15	cinturino dietro centrale 2x
B	16	cinturino dietro laterale 4x
B	17	sormonto inferiore 1x
B	18	bretella 2x
B	19	occhiello 6x
B	20	lista 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Selegiate la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

AB

Tagliate dal foglio tracciati per i PANTALONI **A** le parti 1 - 8; per i PANTALONI **B** le parti 9 - 20 nella taglia desiderata.

Taglie dalla 34 alla 42

Riportate sulla parte 1 per **A** e sulla parte 9 per **B** la linea d'impuntura per la lampo alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 32.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

► Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (— — —) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

B

Scampolo di pelle

Tagliate le parti 19 e 20 da uno scampolo di pelle **senza** aggiungere i margini.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso apponetevi le parti del

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A	1	pieza delantera del pantalón 2 veces
A	2	fondo de bolsillo 2 veces
A	3	pieza de canesú de cadera 2 veces
A	4	pieza posterior del pantalón 2 veces
A	5	pretina delantera 4 veces
A	6	pretina posterior 4 veces
A	7	tapeta inferior 1 vez
A	8	trabillas 1 vez
B	9	pieza delantera del pantalón 2 veces
B	10	fondo de bolsillo 2 veces
B	11	pieza de canesú de cadera 2 veces
B	12	pieza posterior del pantalón 2 veces
B	13	pretina delantera central 4 veces
B	14	pretina delantera lateral 4 veces
B	15	pretina posterior central 2 veces
B	16	pretina posterior lateral 4 veces
B	17	tapeta inferior 1 vez
B	18	tirante 2 veces
B	19	trabilla 6 veces
B	20	ribete 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 8, para el PANTALÓN **B** las piezas 9 a 20 en la talla correspondiente.

Tallas 34 a 42

Para **A** dibujar en la pieza 1, para **B** en la pieza 9 la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del medio delantero como en la talla 32.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

► Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

B

Retal de piel

Cortar las piezas 19 y 20 del retal de piel **sin** margen de costura.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima

bieden op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De deelen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom, **1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij **A** bij deel 8 (al incl. naad) en bij **B** bij deel 19 en 20 (al incl. naad).

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. Patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

**AB
BROEK**

Broek **B** met contrastkleurig naaigaren doorstikken.

Figuurnaden

1 Figuurnaden bij de achterpanden rijgen en tot een punt stikken. Draadjes knopen.
De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

Zakken met heuppas

2 De zakdelen op de voorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer **A** 1, **B** 6) en stikken. De naden bijknippen.
Zakdelen naar binnen omvouden, rijgen. De randen smal en bij **B** 0,7 cm breed doorstikken (2a).

3 Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). Zakrand vastrijgen.

4 Zakdeel op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand niet mee vaststikken.
De naden samengenomen zigzaggen.

5 De plooi bij de voorpanden aan de goede kant van de stof in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.
Tekening 5: model A; tekening 5a: model B.

6 De zijrand, bovenrand en voorrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen. **Opgelet:** bij de **rechter** heuppas de naad bij de voorrand bij de lijn voor middenvoor afknippen (pijl).

Zijnaden / binnenbeennaden

7 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer **A** 2, **B** 7). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer **A** 3, **B** 8). Naden stikken.
Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad voor / rits

8 Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar leggen (goede kanten op elkaar).

9 De kruisnaad vanaf het splittekentje tot de binnenbeennaden stikken. Een keer heen en terug stikken.
De naden - ook bij het beleg voor - zigzaggen.

10 Bij het **rechter** voorpand het BELEG bij middenvoor naar binnen omvouden, rijgen.
➔ Bij het **linker** voorpand het beleg 0,5 cm breed als ONDER-SLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. De rest van het beleg naar binnen omvouden, rijgen. Strijken.

doppio il diritto e all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alla parte 8 di **A** (il margine è già compreso) e alle parti 19 e 20 di **B** (non c'è bisogno del margine).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.

(NC = numero di congiunzione)

**AB
PANTALONI**

Impunturare i pantaloni **B** con un filo in tinta contrastante.

Pinces

1 Imbastire le pince sui pantaloni dietro e cucirle a punta. Anodare i fili e tirare le pince verso il centro dietro.

Tasche inserite nello sprone fianchi

2 Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti diritto su diritto, imbastire insieme i bordi delle aperture tasca (NC 1 per **A**, 6 per **B**) e cucire. Rifilare i margini.
Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare il bordo, cucirlo a filo e per **B** anche alla distanza di 0,7 cm dal bordo (2a).

3 Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi in modo da far combaciare l'apertura delle tasche con la LINEA D'INCONTRO indicata, i lati diritti dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura delle tasche.

4 Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire.
Rifinire insieme i margini.

5 Montare dal diritto le pieghe sui pantaloni davanti nella direzione indicata dalla freccia ed imbastirle.
La figura 5 mostra i pantaloni A, la figura 5a i pantaloni B.

6 Imbastire sui pantaloni davanti i bordi laterali, superiori e davanti dello sprone fianchi. **Attenzione:** allo sprone **destra** tagliare nel centro davanti il margine del bordo davanti (freccia).

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

7 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2 per **A**, 7 per **B**). Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 3 per **A**, 8 per **B**). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura centrale davanti / Chisura lampo

8 Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto.

9 Impunturare la cucitura centrale dal contrassegno fino alle cuciture interne delle gambe. Fermare la cucitura a dietropunto. Rifinire i margini, anche quelli ai pieghi davanti.

10 Alla parte davanti **destra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il RIPIEGO nel centro davanti.
➔ Alla parte davanti **sinistra** lasciar pendere il ripiego per 0,5 cm come SORMONTO INFERIORE, questo servirà in un secondo momento a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en la pieza 8 (el margen ya está incluido) y para **B** en las piezas 19 y 20 (no se necesita margen).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

**AB
PANTALÓN**

Pespuntar el pantalón **B** con hilo de coser de otro color.

Pinzas

1 Hilvanar las pinzas de las piezas posteriores del pantalón y coserlas en punta. Anudar los hilos.
Planchar las pinzas hacia el medio posterior.

Bolsillos de canesú de cadera

2 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (números **A** 1, **B** 6) y coser. Recortar los márgenes.
Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto y espuntar al ras, en **B** también 0,7 cm de ancho (2a).

3 Prender la pieza delantera del pantalón sobre la pieza de canesú derecho contra derecho, de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LINEA DE AJUSTE marcada. Los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura.

4 Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes.

5 Poner el pliegue de las piezas delanteras del pantalón por el derecho en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanes.
El dibujo 5 muestra A, el dibujo 5a muestra B.

6 Hilvanar los cantos laterales, superior y delantero de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón. **Atención:** en la pieza **derecha** de canesú cortar el margen del canto delantero en el medio delantero (flecha).

Costuras laterales / costuras entrepierna

7 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (números **A** 2, **B** 7) y las costuras entrepierna (números **A** 3, **B** 8). Cerrar las costuras. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro delantero / cremallera

8 Girar una pernera. Meter las piezas del pantalón una dentro de la otra, los derechos quedan superpuestos.

9 Coser la costura central desde la marca hasta las costuras entrepierna. Rematar los extremos.
Sobre hilar los márgenes, también en las vistas delanteras.

10 En la pieza delantera **derecha** del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la VISTA en el medio delantero.
➔ En la pieza delantera **izquierda** del pantalón dejar sobresalir la vista 0,5 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, con la que después se ocultará la cremallera.
Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

NEDERLANDS

AB

11 De **ONDERSLAG** net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken. Rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden (11a).

12 Het beleg bij de **rechterrond** op de rits vastrijgen, daarbij het broekpand **niet** mee vastzetten. De rits bij het beleg vaststikken.

13 Het **rechtervoorpand** bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

A

Onderslag (deel 7)

14 De onderslag bij de **VOUWLIJN** dubbelvouwen (goede kant binnen). De onderrand stikken. De naad bijknippen. De onderslag keren. De randen rijgen, strijken. De open rand zigzaggen.

15 De onderslag zo onder de **linker** splitrand leggen en vastrijgen, dat de gezigzagde rand onder de rits ligt. De onderslag in het stiksel van de rits vaststikken. De onderste hoek met de hand bij het beleg van de rechterrond vastnaaien (15a).

Ceintuurlussen

16 Bij de strook (deel 8) de lange randen naar het midden omstrijken en de strook in de lengte dubbelvouwen, strijken, de verkeerde kant ligt binnen. De randen smal op elkaar stikken. De gevouwen rand smal doorstikken.

De strook in 5 even lange stukken knippen.

17 De lussen steeds naast de plooiën en aan de achterkant 2 cm naast de figuurnaden (zijkant) bij de bovenrand van de broek vastrijgen. Het vijfde lusje voor de middenachternaad opzij leggen.

Band

De verstevigde voorste en achterste banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de **zijnaden** stikken (naadcijfer 4). De naad openstrijken.

De zijnaden van de niet-verstevigde banddelen op dezelfde manier stikken.

18 De verstevigde banddelen met het midden op het midden op de bovenranden van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5), de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken. Bij de andere banddelen de naad bij de onderrand naar binnen omstrijken.

19 De banddelen op de vastgestikte banddelen leggen (goede kanten op elkaar). De bovenrand en de voorrand stikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Band keren, middenachter naar boven toe leggen.

Middenachternaad

20 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad (achter), bij de band de middenachternaad, stikken. Naad zigzaggen en vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

21 De band naar binnen omvouwen, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen. De band rondom smal doorstikken, daarbij de binnenrand van de band vaststikken.

22 De lus voor middenachter volgens de tekening vastspelden en in de aanzetnaad van de band vaststikken.

23 Alle lussen naar boven toe leggen. De uiteinden inslaan en smal op de bovenrand van de band vaststikken.

Zoom

24 Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien.

KNOOPSGATEN volgens het patroon bij beide voorranden van de band maken.

KNOPEN passend vastnaaien: bij de linkerrand aan de buitenkant, bij de rechterrand aan de binnenkant.

ITALIANO

AB

11 Imbastire il **SORMONTO INFERIORE** sulla fettuccia della lampo a filo dei dentini e cucirlo a filo del bordo. Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro (11a).

12 Cucire sulla fettuccia della lampo il ripiego al bordo **destro** dell'apertura **senza** comprendere la parte davanti dei pantaloni. Cucire sul ripiego la fettuccia della lampo.

13 Impunturare la parte davanti **destra** lungo la linea dell'impuntura indicata cucendo così il ripiego.

A

Sormonto inferiore (parte 7)

14 Piegare il sormonto inferiore lungo la LINEA DI RPIEGATURA, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi inferiori. Rifilare i margini. Voltare il sormonto inferiore. Imbastire i bordi e stirare. Rifinire i bordi aperti lunghi.

15 Imbastire il sormonto inferiore sotto il bordo **sinistro** dell'apertura, il bordo rifinito deve essere sotto la fettuccia della lampo. Cucire il sormonto inferiore sulla cucitura della lampo. Cucire a mano l'angolo inferiore sul ripiego al bordo destro dell'apertura (15a).

Passanti per la cintura

16 Stirare verso l'interno i bordi lunghi della striscia di stoffa (parte 8), stirare la striscia a metà per lungo, il rovescio è all'interno. Cucire insieme i bordi a filo. Cucire a filo del bordo ripiegato.

Tagliare la striscia in 5 parti uguali.

17 Imbastire i passanti sul bordo superiore dei pantaloni accanto alle pieghe e dietro a 2 cm dalle pinces laterali. Mettere da parte il quinto passante per il centro dietro.

Cinturino

Disporre le parti davanti del cinturino rinforzato, diritto su diritto, sulle parti dietro rinforzate, chiudere le **cuciture laterali** (NC 4). Stirare aperti i margini.

Chiudere allo stesso modo le cuciture laterali alle parti non rinforzate del cinturino.

18 Imbastire il cinturino rinforzato, diritto su diritto e centro su centro, sui bordi superiori dei pantaloni (NC 5); le cuciture laterali combaciano. Cucire. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino. Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore delle parti del cinturino non ancora cucite.

19 Disporre le parti del cinturino, diritto su diritto, sul cinturino già cucito. Cucire insieme i bordi superiori e davanti. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare il cinturino, nel centro dietro disporlo verso l'alto.

Cucitura centrale dietro

20 Infilare le gambe di nuovo una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro, anche quella del cinturino. Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

21 Piegare il cinturino verso l'interno, ripiegarlo ed imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare il cinturino tutt'intorno e a filo dei bordi, cucendo così anche il bordo interno.

22 Appuntare il passante sopra la cucitura centrale dietro come illustrato e cucirlo sulla cucitura d'attaccatura del cinturino.

23 Piegare verso l'alto tutti i passanti. Ripiegare all'interno le estremità e cucirle a filo del bordo superiore del cinturino.

Orlo

24 Rifinire l'orlo, ripiegarlo verso l'interno, imbastirlo, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

Eseguire gli OCCHIELLI come indicato su ambedue i bordi davanti del cinturino.

Attaccare i BOTTONI, dall'esterno sul cinturino davanti sinistro e dall'interno sul cinturino davanti destro.

ESPAÑOL

AB

11 Hilvanar la **TAPETA INFERIOR** en la cinta de la cremallera al ras de los dientecitos y respuntar al ras. Cerrar la cremallera. Prender la abertura de medio a medio (11a).

12 Hilvanar la vista del canto de cierre **derecho** sobre la cinta de la cremallera, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

13 Respuntar la pieza delantera **derecha** del pantalón en la línea de respunte marcada, pillando la vista.

A

Tapeta inferior (pieza 7)

14 Doblar la tapeta inferior por la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos inferiores. Recortar los márgenes. Girar la tapeta inferior. Hilvanar los cantos, planchar. Sobrehilar los cantos largos abiertos.

15 Hilvanar la tapeta inferior debajo del canto de abertura **izquierdo** de manera que el canto sobrehilado quede debajo de la cinta de la cremallera. Respuntar la tapeta inferior en la línea de respunte de la cremallera. Coser la esquina inferior a mano en la vista del canto de abertura derecho (15a).

Trabillas de cinturón

16 En la tira de tela (pieza 8) planchar los cantos largos hacia el medio y planchar la tira por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras. Respuntar el canto de doblez al ras.

Cortar la tira en 5 partes iguales.

17 Hilvanar las trabillas al canto superior del pantalón junto a los pliegues y detrás a 2 cm de las pinzas laterales. Guardar la quinta trabilla para el medio posterior.

Pretina

Poner las piezas delanteras con entretela encima de las piezas posteriores con entretela con los derechos encarados, coser las **costuras laterales** (número 4). Planchar los márgenes abiertos.

En las piezas sin entretela coser igual las costuras laterales.

18 Hilvanar las piezas con entretela en los cantos superiores del pantalón derecho contra derecho (número 5) y medio sobre medio. Las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina. En las piezas todavía sueltas de la pretina volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior.

19 Poner las piezas de la pretina sobre las piezas ya cosidas derecho contra derecho. Coser montados los cantos superiores y delanteros. Recortar los márgenes y cortar en sesgo las esquinas. Girar la pretina, en el medio posterior poner hacia arriba.

Tiro posterior

20 Volver a meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser la costura posterior central, también en la pretina. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

21 Girar hacia dentro la pretina, hilvanarla remetida en la costura de aplicación. Respuntar alrededor al ras, pillando el canto interior.

22 Prender la última trabilla por encima de la costura posterior central según el dibujo y respuntar en la costura de aplicación de la pretina.

23 Poner todas las trabillas hacia arriba. Remeter los extremos y coserlos al ras en el canto superior de la pretina.

Doblado

24 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

Bordar los OJALES como está marcado a ambos cantos delanteros de la pretina. Coser los BOTONES correspondientemente: en la pretina delantera izquierda por fuera y en la pretina delantera derecha por dentro.

B
Middenachternaad

25 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De middenachternaad stikken.
Naad zigzaggen en vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

Band

26 De voorste deelnaden naadcijfer 9), de achterste deelnaden (naadcijfer 10) en de zijnaden (naadcijfer 11) bij de verstevigde banddelen stikken. De naden openstrijken. De naad aan weerszijden smal doorstikken.
De deelnaden en zijnaden van de niet-verstevigde banddelen op dezelfde manier stikken.

27 De verstevigde banddelen met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 12), de zijnaden liggen op elkaar, de voorste deelnaad ligt bij de plooï, de achterste deelnaad bij de zijnaad. Stikken.Naad bijknippen en naar de band toe strijken.
Bij de andere banddelen de naad bij de onderrand naar binnen omstrijken.

28 De banddelen op de vastgestikte banddelen leggen (goede kanten op elkaar). De boven- en voorranden - **links** bij de onder-slag, **rechts** bij middenvoor - op elkaar stikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
De band naar binnen omvouden, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen, smal vaststikken. De bovenrand en de rechterrandsmal doorstikken.

Onderslag (deel 17)

De onderslag bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (goede kant binnen). De bovenranden en onderranden op elkaar stikken. De naden bijknippen (zie tekening 14).
De onderslag keren. De randen rijgen, strijken. De open rand zigzaggen.

29 De onderslag zo onder de **linker** splitrand leggen en vastrijgen, dat de gezigzagde rand onder de rits en de linkerrand van de band ligt. De linkerrand van de band smal doorstikken, tevens in het stiksel van de rits stikken, daarbij de onderslag mee vaststikken.
De onderste hoek met de hand bij het beleg van de rechterrandsvastnaaien (zie tekening 15a).

KNOOPSGATEN bij de rechterband maken. KNOPEN passend bij de onderslag vastnaaien.
De kleine KNOPEN voor de banden bij x op de bovenrand van de band vastnaaien.

Zoom

30 Zoom naar binnen omstrijken, 1 cm breed inslaan en smal vaststikken.

Banden

31 De banden bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De lange randen en de rechte rand (met vouwlijn) op elkaar stikken. De naad bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
De bandjes keren, de randen strijken en smal doorstikken.
Banden bij de vouwlijn vouwen, het uiteinde smal vaststikken (31a).

32 Elastiek dubbelvouwen, de randen op elkaar spelden.
Een leren bias met de rechte rand op de open rand van het elastiek vastrijgen. De open uiteinden van de banden bij de lijnen eronder leggen en vastrijgen, zodat ze in het midden tegen elkaar liggen.
De lengte van de banden bij het passen controleren en eventueel aanpassen. De tweede leren bias aan de andere kant vastrijgen. De biezen smal op elkaar stikken, daarbij het elastiek en de banden mee vastzetten (32a).

Lussen

33 Twee delen voor een lus op elkaar leggen (verkeerde kanten binnen), de buitenranden smal op elkaar stikken.
KNOOPSGATEN overeenkomstig de afmeting van de knopen tekenen en smal om het knoopsgat heen stikken. Knoopsgaten tussen de stiksels inknippen (33a).
De lussen bij de vouwlijn vouwen, de randen tussen de streepjes (pijlen) smal op elkaar stikken. Een keer heen en terug stikken (33b).
Patjes door de lussen van de banden en het elastiek heen halen. Banden vastknopen.

B
Cucitura centrale dietro

25 Infilare nuovamente le gambe una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro.
Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Cinturino

26 Chiudere le cuciture divisorie davanti (NC 9), le cuciture divisorie dietro (NC 10) e le cuciture laterali (NC 11) alle parti rinforzate del cinturino. Stirare aperti i margini. Eseguire un'impuntura a filo ed ambo i lati delle cuciture divisorie.
Chiudere allo stesso modo le cuciture divisorie e le cuciture laterali alle parti non rinforzate del cinturino.

27 Imbastire il cinturino rinforzato, diritto su diritto e centro su centro, sul bordo superiore dei pantaloni (NC 12); le cuciture laterali combaciano, la cucitura divisoria davanti combacia con la piega, la cucitura divisoria dietro con la pince centrale. Cucire. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino.
Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore delle parti del cinturino non ancora cucite.

28 Disporre le parti del cinturino diritto su diritto su quelle già cucite. Cucire insieme i bordi superiori e davanti, **a sinistra** sul sormonto inferiore, **a destra** al centro davanti. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Piegarlo il cinturino verso l'interno, imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura e cucirlo a filo del bordo. Eseguire una cucitura a filo del bordo superiore e del bordo destro.

Sormonto inferiore (parte 17)

Piegare il sormonto inferiore lungo la LINEA DI RIEPIGATURA, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi superiori ed inferiori. Rifilare i margini, vedi anche la figura 14.
Voltare il sormonto inferiore. Imbastire i bordi e stirare. Rifinire i bordi lunghi aperti.

29 Imbastire il sormonto inferiore sotto il bordo **sinistro** dell'apertura, il bordo rifinito deve trovarsi sotto la fettuccia della lampo e sotto il bordo sinistro del cinturino. Impunturare a filo del bordo davanti sinistro e di seguito lungo la linea della cucitura della lampo, cucendo così il sormonto inferiore.
Cucire a mano l'angolo inferiore sul ripiegio al bordo destro dell'apertura, vedi la figura 15a.

Eseguire gli OCCHIELLI sul bordo destro del cinturino. Attaccare i BOTTONI sul sormonto inferiore.
Attaccare i BOTTONCINI per le bretelle sulle x al bordo superiore del cinturino.

Orlo

30 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo per 1 cm e cucirlo a filo del bordo.

Bretelle

31 Piegare le bretelle lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi lunghi ed il bordo diritto (con la linea di ripiegatura). Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Rivoltare le bretelle, stirare i bordi e cucirli a filo.
Piegare le bretelle lungo la linea di ripiegatura e cucire l'estremità a filo del bordo (31a).

32 Piegare a metà l'elastico ed appuntare insieme i bordi aperti. Imbastire il bordo diritto di una lista di pelle sui bordi aperti dell'elastico. Imbastire le estremità aperte delle bretelle facendole combaciare con le linee d'incontro in modo da farle coincidere al centro.
Indossare i pantaloni e stabilire la lunghezza delle bretelle. Imbastire l'altra lista di pelle su quella già imbastita. Cucire insieme le liste a filo dei bordi comprendendo l'elastico e le bretelle (32a).

Occhielli

33 Disporre due occhielli rovescio contro rovescio e cucirli insieme a filo dei bordi esterni.
Contrassegnare l'APERTURA (a misura di bottone) e cucire a filo del contrassegno. Incidere la stoffa fra le cuciture (33a).
Piegare gli occhielli lungo la linea di ripiegatura, cucire a filo dei bordi fra i trattini (freccie). Fermare le cuciture a dietropunto (33b).
Infilare le barrette fra gli occhielli delle bretelle e dell'elastico ed abbottonare le bretelle.

B
Tiro posterior

25 Volver a meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser la costura posterior central. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Pretina

26 Coser las costuras divisorias delanteras (número 9), las costuras divisorias posteriores (número 10) y las costuras laterales (número 11) en las piezas de la pretina con entretela. Planchar los márgenes abiertos. Pespuntear las costuras divisorias al ras a ambos lados.
En las piezas sin entretela coser igual las costuras divisorias y las costuras laterales.

27 Hilvanar las piezas con entretela al canto superior del pantalón (número 12) derecho contra derecho y medio sobre medio, las costuras laterales coinciden superpuestas, la costura divisoria delantera coincide en el pliegue, la costura divisoria posterior coincide en la pinza central. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.
En las piezas todavía sueltas volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior.

28 Poner las piezas de pretina sobre las piezas ya pespunteadas derecho contra derecho. Coser montados los cantos superiores y los cantos delanteros, **a la izquierda** en la tapeta inferior, **a la derecha** en el medio delantero. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas.
Girar la pretina hacia dentro, en la costura de aplicación hilvanar y coser al ras. Pespuntear al ras el canto superior y el canto derecho.

Tapeta inferior (pieza 17)

Doblar la tapeta inferior por la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos inferiores y superiores. Recortar los márgenes (véase también dibujo 14).
Girar la tapeta inferior. Hilvanar los cantos, planchar. Sobre hilar los cantos largos abiertos.

29 Hilvanar la tapeta inferior debajo del canto de abertura **izquierdo** de manera que el canto sobrehilado quede debajo de la cinta de la cremallera y del canto izquierdo de la pretina. Pespuntear el canto delantero izquierdo de la pretina al ras y seguidamente coser en la línea de pespunte de la cremallera, pillando la tapeta inferior.
Coser la esquina inferior a mano en la vista del canto de abertura derecha (véase dibujo 15a).

Bordar los OJALES en el canto derecho y los BOTONES en la tapeta inferior correspondientemente.
Coser los BOTONES pequeños para los tirantes en x en el canto superior de la pretina.

Dobladillo

30 Volver el dobladillo hacia dentro y plancharlo entornado, remeter 1 cm de ancho y pespuntear al ras.

Tirantes

31 Doblar el tirante en la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos largos y el canto recto (con línea de doblez). Recortar los márgenes y cortar en sesgo en las esquinas.
Girar el tirante, planchar los cantos y pespuntear al ras. Doblar el tirante en la línea de doblez, pespuntear el extremo al ras (31a).

32 Doblar la cinta de goma por la mitad y prender montados los cantos. Hilvanar un ribete de piel con el canto recto sobre los cantos abiertos de la goma. Hilvanar los extremos de tirante por debajo, haciendo coincidir las líneas de ajuste de manera que choquen en el medio uno con otro. Comprobar la largura. Hilvanar el otro ribete de piel al otro lado. Coser superpuestos los ribetes al ras, interponiendo la goma y los tirantes (32a).

Trabillas

33 Superponer dos piezas revés contra revés, coser montados los cantos externos al ras. Marcar los OJALES según el tamaño del botón y coser al ras alrededor de la marca. Piquear los ojales entre los pespuntos (33a).
Doblar las trabillas en la línea de doblez, coser montados los cantos entre las marcas (flechas) al ras. Rematar los extremos (33b).
Meter la trabilla por las trabillas de los tirantes y de la cinta de goma. Abrochar los tirantes.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A 1 Främre byxdel 2x
 A 2 Fickpåse 2x
 A 3 Höftbesparingsdel 2x
 A 4 Bakre byxdel 2x
 A 5 Främre linning 4x
 A 6 Bakre linning 4x
 A 7 Underlägg 1x
 A 8 Hällor 1x
 B 9 Främre byxdel 2x
 B 10 Fickpåse 2x
 B 11 Höftbesparingsdel 2x
 B 12 Bakre byxdel 2x
 B 13 Främre mittlinning 4x
 B 14 Främre sidlinning 4x
 B 15 Bakre mittlinning 2x
 B 16 Bakre sidlinning 4x
 B 17 Underlägg 1x
 B 18 Axelband 2x
 B 19 Hälla 6x
 B 20 Slå 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimeter-mått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
 för BYXAN A delarna 1 till 8,
 för BYXAN B delarna 9 till 20.

Stl 34 till 42

Rita in stickningslinjen för blötlåset för **A** i del 1, för **B** i del 9, lika långt till mitt fram som vid stl 32.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➤ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipps ut mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.
 Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B

Restbit skinn

Klipp till delarna 19 och 20 i en skinnrest utan sömsmån.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till rätt till de delar som ligger över tygvikningen på till-

DANSK

MØNSTERDELE:

- A 1 Forr. buksedel 2x
 A 2 Lommepose 2x
 A 3 Hoftebærestykke 2x
 A 4 Bag. buksedel 2x
 A 5 Forr. linning 4x
 A 6 Bag. linning 4x
 A 7 Underfald 1x
 A 8 Bæltestropper 1x
 B 9 Forr. buksedel 2x
 B 10 Lommepose 2x
 B 11 Hoftebærestykke 2x
 B 12 Bag. buksedel 2x
 B 13 Forr. midt. linning 4x
 B 14 Forr. sidlinning 4x
 B 15 Bag. midt. linning 2x
 B 16 Bag. sidlinning 4x
 B 17 Underfald 1x
 B 18 Skulderstrop 2x
 B 19 Strop 6x
 B 20 Besætning 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til BUKSERNE A klippes delene 1 til 8,
 til BUKSERNE B klippes delene 9 til 20
 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Str. 34 til 42

Indtegn ved A i del 1, ved B i del 9, sylinjen til lynlåsen med samme afstand til den forr. midte, som på str. 32.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevarer passformen.

➤ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.
 Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

B

Læderrest

Klip delene 19 og 20 uden sømrum ud af læderresten.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vognen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden,

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A 1 Передняя половинка 2x
 A 2 Мешковина кармана 2x
 A 3 Боковая кокетка 2x
 A 4 Задняя половинка 2x
 A 5 Передний пояс 4x
 A 6 Задний пояс 4x
 A 7 Откосок 1x
 A 8 Полоса для шлевок 1x
 B 9 Передняя половинка 2x
 B 10 Мешковина кармана 2x
 B 11 Боковая кокетка 2x
 B 12 Задняя половинка 2x
 B 13 Средняя передняя часть пояса 4x
 B 14 Боковая передняя часть пояса 4x
 B 15 Средняя задняя часть пояса 2x
 B 16 Боковая задняя часть пояса 4x
 B 17 Откосок 1x
 B 18 Бретель 2x
 B 19 Шлевка 6x
 B 20 Накладка 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БРЮК A детали 1–8, для БРЮК B детали 9–20 нужного размера.

Размеры 34–42:

Для A на детали 1 и для B на детали 9 линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 32.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➤ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

B

Лоскут натуральной/искусственной кожи

Детали 19 и 20 выкроить из лоскута кожи без припусков.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки проколоть. Детали

Sida: Klipp till sist till de detal som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:

4 cm fåll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom för **A** på del 8 (sömsmån är redan inberäknad) och för **B** på delarna 19 och 20 (sömsmån behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING
Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.
AB BYXA
Kantsticka Byxa B med kontrastfärgad sytråd.
Insnitt
1 Träckla insnitten i de bakre byxdelarna och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt bak.
Höftbesparingsfickor
2 Lägg fickpåsen räta mot räta på den främre byxdelen, träckla (sömnummer A 1, B 6) och sy ihop ficköppningskanterna. Klipp ner sömsmånerna. Träckla in fickpåsen. Pressa kanten och kantsticka den smalt, för B även 0,7 cm br (2a).
3 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsens och höftbesparingens rätsidor ligger mot varandra. Träckla fast ficköppningen.
4 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då inte i den främre byxdelen. Sy. Lägg ihop och sicksacka sömsmånerna tillsammans.
5 Lägg vecket i de främre byxdelarna från tygets rätsida i pilriktningen och träckla fast. Teckning 5 visar A, teckning 5a visar B.
6 Träckla fast höftbesparingsdelens sid-, över- och framkanter på den främre byxdelen. Observera , klipp av sömsmån i framkanten vid mitt fram på den högra höftbesparingsdelen (pil).
Sidsömmar / inre bensömmar
7 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna (sömnummer A 2, B 7). Träckla de inre bensömmarna (sömnummer A 3, B 8). Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.
Främre mitsöm / blyxtlås
8 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.
9 Sy mitsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Fäst sömändarna. Sicksacka sömsmånerna, även vid de främre infodringarna.
10 Träckla in INFODRINGEN på den högra främre byxdelen vid mitt fram. ➔ Låt infodringen skjuta utanför 0,5 cm brett som UNDERLÄGG på den vänstra främre byxdelen, blyxtlåset döljs senare av det. Träckla in resten av infodringen. Pressa.

Sida: Klipp till sist till de detal som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

4 cm søm, **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **A** på del 8 (sømmerum er allerede inkluderet) og ved **B** på delene 19 og 20 (ikke brug for sømmerum).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG

Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlægget.

SYNING
Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.
AB BUKSER
På bukserne B skal du sy stikningerne med en kontrastfarvet tråd.
Indsnit
1 Ri- og sy indsnittene i de bag. buksedele, så de ender i en spids. Bind knude for trådene. Pres indsnittene mod bag. midte.
Hoftebærestykkelommer
2 Læg lommeposen ret mod ret på den forr. buksedel, ri (sømtal A 1, B 6) og sy lommeindgangskanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere. Ri lommeposen mod vrangen. Pres kanten og sy den med en smal stikning, ved B også en stikning i 0,7 cm bredde (2a).
3 Hæft den forr. buksedel på hoftebærestykkedelen således, at lommeindgangen mødes med den markerede TILSYNINGSLINJE; lommeposens og hoftebærestykkets stof-retsider ligger mod hinanden. Ri lommeindgangen fast.
4 Ri lommeposen på hoftebærestykkedelen - tag ikke den forr. buksedel med. Sy. Sik-sak samlet over sømrummene.
5 Læg lægget i hver af de forr. buksedele i pilretningen fra retsiden, ri dem fast. Tegning 5 viser A, tegning 5a viser B.
6 Ri hoftebærestykkedelens side, øverste og forr. kant på den forr. buksedel. Vær opmærksom , på den højre hoftebærestykkedel skal du klippe sømrummet på den forr. kant af ved den forr. midte (pil).
Sidesømme / indvendige bensømme
7 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri sidesømmene (sømtal A 2, B 7). Ri de indvendige bensømme (sømtal A 3, B 8). Sy sømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.
Forr. midtersøm / lynlås
8 Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, stof-retsiderne ligger mod hinanden.
9 Sy midtersømmen fra slidtegned ind til de indvendige bensømme. Hæft enderne. Sik-sak sømrummene, også på de forr. belægninger.
10 Ri den forr. højre buksedels BELÆGNING mod vrangen ved den forr. midte. ➔ Lad den forr. venstre buksedels belægning stå ud i 0,5 cm bredde som et UNDERFALD, hvorunder lynlåsen senere vil blive skjult. Ri det resterende af belægningen mod vrangen. Pres.

Sida: Klipp till sist till de detal som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см – на подгибку низа, **1,5 см** – по всем остальным срезам и на швы, кроме у **A** детали 8 (припуски на швы уже учтены) и у **B** деталей 19 и 20 (припуски не требуются).

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Прокладку выкроить по рисунку и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры детали перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на левую сторону деталей кроя сметочными стежками.

AB

БРЮКИ

На брюках **B** отделочную строчку выполнять контрастными по цвету нитками.

Вытачки

1 На задних половинках сметать и стачать вытачки к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва.

Боковые карманы с отрезными бочками

2 Каждую мешковину сложить с передней половиной лицевыми сторонами, приметать и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка **A 1, B 6**). Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону, вход в карман приутюжить и отстрочить в край и у **B** также на расстоянии 0,7 см (2a).

3 Переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом мешковина и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

4 Мешковину приметать к боковой кокетке, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе.

5 На передней половинке с лицевой стороны заложить и заметать складку в направлении стрелки.
На рисунке 5 показана модель A, а на рисунке 5a – модель B.

6 Боковой, верхний и передний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке. **Внимание:** на **правой** боковой кокетке срезать припуск по линии середины переда (стрелка).

Боковые швы / шаговые швы

7 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка **A 2, B 7**), а также шаговые срезы (контрольная метка **A 3, B 8**). Срезы стачать. Припуски каждого шва обметать и разутюжить.

Передний средний шов / застежка на молнию

8 Вывернуть налицо одну брючину. Брючины вложить одна в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

9 Стачать средние срезы до метки разреза, совместив шаговые швы. Сделать закрепки. Обметать припуски шва и срезы цельнокроенных обтачек разреза.

10 На **правой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроенную ОБТАЧКУ разреза по линии середины переда.

➔ На **левой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроенную обтачку разреза, не доходя 0,5 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), чтобы на готовых брюках застежка-молния не «выглядывала». Приутюжить.

SVENSKA

DANSK

РУССКИЙ

6856 / 4

AB

11 Träckla och sy smalt fast UNDERLÄGGET tätt bredvid dragkedjan på blyxtlåsbandet. Stäng blyxtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt (11a).

12 Träckla fast den **högra** knäppkantens infodring på blyxtlåsbandet, men träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy fast blyxtlåsbandet på infodringen.

13 Kantsticka den **högra** främre byxdelen vid den markerade stickningslinjen och sy samtidigt fast infodringen.

A

Underlägg (del 7)

14 Vik underlägget vid VIKNINGSLINJEN, rätsidan inåt. Sy ihop nedre kanter. Klipp ner sömsmånerna. Vänd underlägget. Träckla kanterna, pressa. Sicksacka de öppna långsidorna i hophållna.

15 Nåla fast underlägget under den **vänstra** sprundkanten så att den sicksackade kanten ligger under blyxtlåsbandet. Sy fast underlägget i blyxtlåsets sylinje. Sy fast underläggets nedre hörn på infodringen vid den högra sprundkanten för hand (15a).

Skärphällor

16 Pressa tygremsans (del 8) långsidor mot mitten, vik remsan dubbel på längden och pressa, avigsidan ligger inåt. Sy ihop kanterna smalt. Kantsticka vikkanten smalt.

Klipp remsan i 5 lika långa delar.

17 Träckla fast skärphällorna vardera bredvid vecken och baktill 2 cm bredvid sidinsnittet vid byxans övre kant. Lägg undan den femte hällan till mitt bak tills vidare.

Linning

Lägg de främre linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på de bakre linningsdelarna med mellanlägg, sy **sidsömmarna** (sömnummer 4). Pressa isär sömsmånerna.

Sy sidsömmarna vid linningsdelarna utan mellanlägg på samma sätt.

18 Träckla fast linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant (sömnummer 5), sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen. Pressa vid de ännu lösa linningsdelarna i sömsmån i den nedre kanten mot insidan.

19 Lägg linningsdelarna räta mot räta på de redan fastsydda linningsdelarna. Sy ihop övre och främre kanter. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd linningen, lägg linningen uppåt i mitt bak.

Bakre mitsömm

20 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mitsömmen, även på linningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

21 Vänd in linningen, vik in och träckla fast den på fastsättningsömmen. Kantsticka linningen smalt runtom, sy samtidigt fast den inre linningskanten.

22 Nåla fast hällan över den bakre mitsömmen enl teckningen och sy fast den i linningens fastsättningsömm.

23 Lägg alla hällorna uppåt. Vik in ändarna och sy fast dem smalt vid linningens övre kant.

Fäll

24 Sicksacka fällen, träckla in och pressa. Sy fast fällen löst för hand.

Sy i KNAPPHÅL i båda främre linningskanterna enl markering. Sy fast KNAPPARNA passande därtill: Utvändigt vid den vänstra främre linningen, invändigt vid den högra främre linningen.

AB

11 Ri UNDERFALDET fast lige ved siden af tænderne på lynlås-båndet og sy det smalt fast. Luk lynlåsen. Hæft slidsen til midte mod midte (11a).

12 Ri den **højre** lukkekants belægning på lynlåsbandet - tag **ikke** buksedelen med. Sy lynlåsbandet på belægningen.

13 Sy på den markerede sylinje på den forr. **højre** buksedel, sy hermed belægningen fast.

A

Underfald (del 7)

14 Fold underfaldet ved OMBUKSLINJEN, med retsiden indad. Sy de nederste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere. Vend underfaldet. Ri kanterne, pres. Sik-sak samlet over de lange åbne kanter.

15 Ri underfaldet under den **venstre** slidskant således, at den sik-sakkede kant ligger under lynlåsbandet. Sy underfaldet fast i sylinjen fra lynlåsen. Sy, i hånden, underfaldets nederste hjørne på den højre slidskants belægning (15a).

Bæltestropper

16 Pres stofstrimlens (del 8) lange kanter til midten, pres herefter stoftrimlen til det halve på langs, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på hinanden. Sy en smal stikning langs kantfolden.

Klip strimlen i 5 lige lange dele.

17 Ri stropperne fast på buksernes øverste kant ved siden af lægene foran og 2 cm ved siden af sideindsnittene bag. på. Opbevar den femte strop til den bag. midte.

Linning

Læg de forr. linningsdele med indlæg ret mod ret på de bag. linningsdele med indlæg, sy **sidesømmene** (samtal 4). Pres sømrummene fra hinanden.

Sy sidesømmene på samme måde på linningsdelene uden indlæg.

18 Ri linningsdelene med indlæg ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kanter (samtal 5); sidesømmene mødes. Sy. Klip sømrummene smallere og pres dem ind i linningen. Pres sømrummet mod vrangen på den nederste kant af de stadig løse linningsdele.

19 Læg linningsdelene ret mod ret på de allerede fastsydde linningsdele. Sy øverste og forr. kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend linningen, læg den opad ved den bag. midte.

Bag. midtersøm

20 Skub buksebenene ind i hinanden igen, ret mod ret. Sy bag. midtersøm, også på linningen. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven ned til begyndelsen af rundingen.

21 Vend linningen mod vrangen, buk den ind og ri den på tilsætningsømmen. Sy en smal stikning hele vejen rundt langs linnings kanter, sy hermed linnings indvendige kant fast.

22 Hæft stroppen fast over den bag. midtersøm, som vist på tegningen og sy den fast i linningens tilsætningsømm.

23 Læg alle stropperne opad. Buk enderne ind og sy dem smalt fast på linningens øverste kant.

Søm

24 Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen og pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting.

Indarbejd KANPHULLER i begge af linningens forr. kanter, som markeret. Sy KNAPPERNE dertil passende: på ydersiden af den forr. venstre linning, på indersiden af den forr. højre linning.

AB

11 ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ приметать к тесьме застёжки-молнии плотную к зубчикам и настрочить в край. Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда (11a).

12 Обтачку **правого** края разреза приметать к тесьме застёжки-молнии, **не** прихватывая переднюю половинку. Тесьму застёжки-молнии настрочить на обтачку.

13 **Правую** переднюю половинку отстрочить вдоль застёжки по разметке, прихватывая обтачку.

A

Откосок (деталь 7)

14 Откосок сложить по ЛИНИИ СГИБА, лицевой стороной вовнутрь, и стачать нижние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке. Откосок вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые продольные срезы обметать вместе.

15 Откосок приметать под **левый** край разреза, при этом обметанные срезы откоска лежат на тесьме застёжки-молнии. Откосок притачать точно в шов притачивания застёжки-молнии. Нижний уголок откоска пришить вручную к обтачке правой брючины (15a).

Шлевки

16 На полосе для шлевок (деталь 8) заутюжить продольные срезы к линии середины. Полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, приутюжить. Продольные края стачать в край, сгиб отстрочить в край.

Полосу разрезать на 5 равных частей (= шлевки).

17 Шлевки приметать к верхнему срезу брюк: спереди – у складок, сзади – на 2 см вбок от швов вытачек. Пятую шлевку пока отложить.

Пояс

Дублированные прокладкой внешние передние и задние детали пояса сложить попарно лицевыми сторонами и выполнить **боковые швы** (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить.

На не дублированных прокладкой внутренних передних и задних деталях пояса выполнить боковые швы так же.

18 Дублированные прокладкой внешние детали пояса сложить с брючинами лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, и приметать (контрольная метка 5), совместив также боковые швы. Притачать. Припуски швов заутюжить на детали пояса. На деталях внутреннего пояса заутюжить на изнаночную сторону припуски по нижним срезам.

19 Внутренние детали пояса наложить на уже притачанные внешние детали пояса лицевой стороной к лицевой стороне и стачать верхние и передние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть, сзади отвернуть внутренние детали вверх.

Задний средний шов

20 Задние половинки снова сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов также и на поясе. Припуски шва обметать и разутюжить до начала шагового скругления.

21 Внутренний пояс отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть и приметать над швом притачивания. Пояс отстрочить по контуру в край, прихватывая внутренний пояс.

22 Пятую шлевку приколоть к поясу над задним средним швом так, как показано на рисунке, и притачать в шов притачивания пояса.

23 Все шлевки отвернуть вверх, концы подвернуть и настрочить в край у верхнего края пояса.

Подгибка низа

24 Припуски на подгибку низа обметать, заматать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

ПЕТЛИ обметать по разметке на обоих концах пояса. ПУГОВИЦЫ пришить соответственно: слева на внешнюю деталь пояса, а справа на внутреннюю деталь пояса.

B	
Bakre midsöm	
25 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre midsömmen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.	
Linning	
26 Sy de främre delningssömarna (sömnummer 9), de bakre delningssömarna (sömnummer 10) och sidsömarna (sömnummer 11) vid linningsdelarna med mellanlägg. Pressa isär sömsmånerna. Kantsticka delningssömarna smalt på båda sidor. Sy delningssömarna och sidsömarna vid linningsdelarna utan mellanlägg på samma sätt.	
27 Träckla fast linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta och mitt mot mitt på byxans överkant (sömnummer 12), sidsömarna möter varandra, den främre delningssömman möter vecket, den bakre delningssömman möter det mellersta insnittet. Sy. Klipp ner och pressa in sömsmånerna i linningen. Pressa in sömsmånerna i nederkanten på de ännu lösa linningsdelarna.	
28 Lagg linningsdelarna räta mot räta på de redan fastsydda linningsdelarna. Sy ihop överkanterna och framkanterna, vänster vid underlägget, höger vid mitt fram. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd in linningen, träckla fast den på fastsättningsömman och kantsticka smalt. Kantsticka den övre och den högra kanten smalt.	
Underlägg (del 17)	
Vik underlägget vid VIKNINGSLINJEN, rätsidan inåt. Sy ihop nedre och övre kanter. Klipp ner sömsmånerna (se även teckning 14). Vänd underlägget. Träckla kanterna, pressa. Sicksacka de öppna långsidorna ihopåhållna.	
29 Nåla fast underlägget under den vänstra sprundkanten så att den sicksackade kanten ligger under blyxtålsbandet och den vänstra linningskanten. Kantsticka den vänstra främre linningskanten smalt och sy fortsättningsvis i blyxtålssets sylinje, sy samtidigt fast underlägget. Sy fast underläggets nedre hörn på infodringen vid den högra sprundkanten för hand (se teckning 15a).	
Sy i KNAPPHÅL i den högra linningskanten. Sy fast KNAPPER passande därtill vid underlägget. Sy fast de små KNAPPARNA för axelbanden vid x på byxans övre kant.	
Fäll	
30 Pressa in fällen, vik in den 1 cm br och sy fast smalt.	
Axelband	
31 Vik axelbanden vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop långsidorna och den raka kanten (med vikningslinje) på varandra. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd axelbanden, pressa kanterna och kantsticka dem smalt. Vik axelbanden vid vikningslinjen, sy smalt fast änden (31a).	
32 Vik resårbandet dubbelt på längden, nåla ihop öppna kanter. Träckla fast en skinnslå med den raka kanten på resårbandets öppna kanter. Träckla fast de öppna axelbandsändarna mot placeringslinjerna mot undersidan så att de möter varandra i mitten. Prova plagget och kolla axelbandslängden. Träckla den andra skinnslå emot från andra hållet. Sy smalt ihop slåarna, ta samtidigt med resårbandet och axelbanden emellan (32a).	
Hällor	
33 Lagg vardera två hälldelar aviga mot aviga på varandra, sy ihop ytterkanterna smalt. Markera KNAPPHÅLEN motsvarande knapparnas storlek och sy smalt runtom markeringen. Klipp upp knaphålen mellan sylinjerna (33a). Vik hällorna vid vikningslinjen, sy smalt ihop kanterna mellan tvärstreken (pilar). Fäst sömändarna (33b). Skjut slefen igenom axelbandens och resårbandets hällor. Fäst axelbanden med knapparna.	

B	
Bag. midsørsøm	
25 Skub buksebenene ind i hinanden igen, ret mod ret. Sy den bag. midsørsøm. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven ned til begyndelsen af rundingen.	
Linning	
26 Sy de forr. delsåmme (sømtal 9), de bag. delsåmme (sømtal 10) og sidesømmene (sømtal 11) på linningsdelene med indlæg. Pres sømrummene fra hinanden. Sy en smal stikning på begge sider af delsåmmene. Sy delsåmmene og sidesømmene på nøjagtigt samme måde på linningsdelene uden indlæg.	
27 Ri linningen med indlæg ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kant (sømtal 12); sidesømmene mødes, den forr. delsåm mødes med lægget, den bag. delsåm mødes med det midt. indsnit. Sy. Klip sømrummene smallere og pres dem ind i linningen. Pres sømrummet mod vrangen på den nederste kant af den stadig løse linning.	
28 Læg den løse linning ret mod ret på den allerede fastsyede linning. Sy øverste kanter og forr. kanter på hinanden, i venstre side på underfaldet, i højre side ved den forr. midte. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend linningen mod vrangen, ri den på tilsætningsømman og sy den smalt fast. Sy en smal stikning langs den øverste kant og den højre kant.	
Underfald (del 17)	
Fold underfaldet ved OMBUKSLINJEN, med retsiden indad. Sy nederste og øverste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere (se tegning 14). Vend underfaldet. Ri kanterne, pres. Sik-sak samlet over de lange åbne kanter.	
29 Ri underfaldet under den venstre slidskant således, at den siksakkede kant ligger under lynlåsbåndet og linningens venstre kant. Sy en smal stikning langs linningens forr. venstre kant, fortsæt syningen i sylinjen fra lynlåsen, sy hermed underfaldet fast. Sy, i hånden, underfaldets nederste hjørne på den højre slidskants belægning (se tegning 15a).	
Indarbejd KNAPHULLER i linningens højre kant. Sy KNAPPERNE dertil passende på underfaldet. Sy de små KNAPPER til skulderstropperne fast ved x på linningens øverste kant.	
Søm	
30 Pres sømmen mod vrangen, buk den ind i 1 cm bredde og sy den smalt fast.	
Skulderstropper	
31 Fold skulderstroppen ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy de lange kanter og den lige kant (med ombukslinje) på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend skulderstropperne, pres kanterne og sy dem med en smal stikning. Fold skulderstropperne ved ombukslinjen, sy enden smalt fast (31a).	
32 Fold elastikken til det halve, hæft enderne på hinanden. Hæft den lige kant af en læderbesætning på elastikkens åbne ende. Ri skulderstroppernes åbne ender, der mødes med tilsyningslinjerne, under læderbesætningens således, at de støder til hinanden i midten. Afprøv skulderstroppernes længde. Ri en anden læderbesætning derimod fra den anden side. Sy læderbesætningerne smalt på hinanden - hold elastikken og skulderstropperne imellem (32a).	
Stropper	
33 Læg stropdelene vrang mod vrang på hinanden, to og to og sy de udvendige kanter smalt på hinanden. Indtegn KNAPHULLER svarende til knapstørrelsen og sy smalt om markeringerne. Klip knaphullerne op imellem sylinjerne (33a). Fold stropperne ved ombukslinjen. Sy kanterne smalt på hinanden imellem tværstregerne (pile). Hæft enderne (33b). Skub stropperne igennem løkkerne på skulderstropperne og på elastikken. Knap delene fast.	

B	
Задний средний шов	
25 Задние половинки снова сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов. Припуски шва обметать и разутюжить до начала шагового скругления.	
Пояс	
26 На дублированных прокладкой внешних деталях пояса выполнить передние рельефные швы (контрольная метка 9), задние рельефные швы (контрольная метка 10) и боковые швы (контрольная метка 11). Припуски швов разутюжить. Внешний пояс отстрочить по обеим сторонам от рельефных швов близко к шву. На не дублированных прокладкой внутренних деталях пояса выполнить рельефные и боковые швы так же.	
27 Дублированный прокладкой внешний пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, и приметать к их верхнему срезу (контрольная метка 12), при этом совместить боковые швы пояса с боковыми швами брюк, передние рельефные швы пояса со складками, задние рельефные швы пояса со швами средних вытачек. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс. На внутреннем поясе заутюжить на изнаночную сторону припуск по нижнему срезу.	
28 Внутренний пояс наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже притачанного внешнего пояса и стачать верхние срезы и передние срезы: слева – по линии припуска под застежку, справа – по линии середины переда. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Внутренний пояс отвернуть на изнаночную сторону, приметать над швом притачивания внешнего пояса и настрочить в край. Верхний край и правый передний край пояса отстрочить в край.	
Откосок (деталь 17)	
Откосок сложить по ЛИНИИ СГИБА, лицевой стороной вовнутрь, и стачать нижние и верхние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке (см. также рис. 14). Откосок вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые продольные срезы обметать вместе.	
29 Откосок приметать под левый край разреза, при этом обметанные срезы откоска лежат на тесьме застежки-молнии и под левым концом пояса. Левый конец пояса отстрочить в край и далее проложить строчку в шов притачивания застежки-молнии, прихватывая откосок. Нижний уголок откоска пришить вручную к обтачке правой брючины (см. также рис. 15a).	
ПЕТЛИ обметать на правом конце пояса. ПУГОВИЦЫ пришить к откоску. Маленькие ПУГОВИЦЫ для бретелей пришить у верхнего края пояса (х).	
Подгибка низа	
30 Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть до ширины 1 см и настрочить в край.	
Бретели	
31 Каждую бретель сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать продольные срезы и прямые срезы (с линией сгиба). Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Бретели вывернуть, края приутюжить и отстрочить в край. Конец бретели сложить по линии сгиба и настрочить в край (31a).	
32 Эластичную ленту сложить поперек пополам и сколоть концы. Одну кожаную накладку наложить на сколотые концы ленты прямым срезом и приметать. Открытые концы бретелей приметать под накладку по линиям совмещения, совместив их по линии середины. Отрегулировать длину бретелей. Вторую кожаную накладку наложить с тыльной стороны и приметать. Срезы накладок стачать в край, прихватывая концы эластичной ленты и бретелей (32a).	
Кожаные шлевки	
33 Детали шлевок сложить попарно изнаночными сторонами и стачать срезы по контуру в край. На концах каждой шлевки вычертить линии прорезов для ПЕТЕЛЬ соответственно диаметру маленькой пуговицы пояса и по четырем сторонам от каждой линии прореза близко к ней проложить строчку. Петли прорезать (33a). Шлевку сложить по линии сгиба и стачать в край срезы между поперечными метками (стрелки), сделать закрепки (33b). Шлевки продеть в петли бретелей и эластичной ленты и пристегнуть к маленьким пуговицам пояса.	